



PLACA VITROCERÁMICA PORTÁTIL - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PORTABLE GLASS-CERAMIC HOB - INSTRUCTION MANUAL
PLAQUE VITROCÉRAMIQUE PORTATIVE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
PLACA VITROCERÂMICA PORTÁTIL - MANUAL D'INSTRUÇÕES



PCE 5000

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

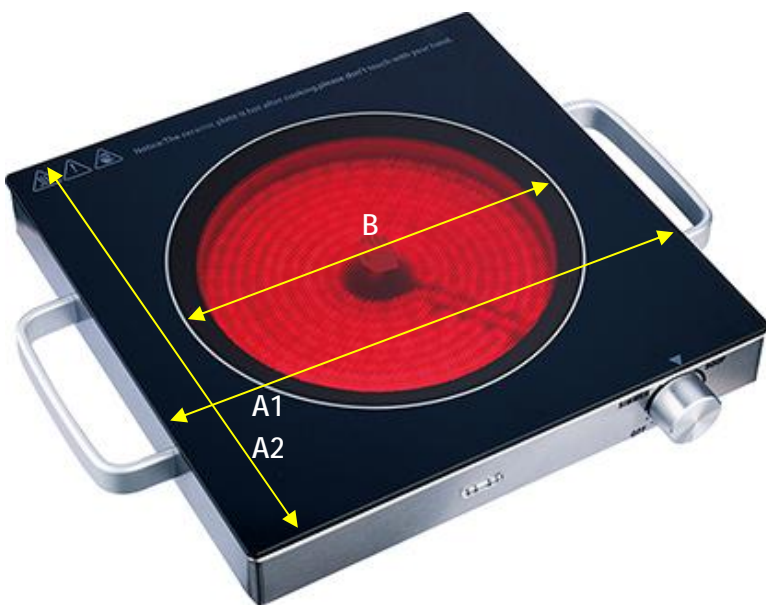
Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização



ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÊS
1. Superficie de cocción	1. Cooking surface	1. Surface de cuisson	1. Superfície de cozimento
2. Control de temperatura	2. Temperature controller	2. Régulateur de température	2. Controlador de temperatura
3. Piloto de funcionamiento	3. Pilot light	3. Indicateur lumineux	3. Indicador luminoso

ESPECIFICACIONES - SPECIFICATIONS - SPÉCIFICATIONS - ESPECIFICAÇÕES



A1 = 280 mm
A2 = 280 mm
Æ B = 205 mm
2000W
220-240 ~ 50/60Hz

Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en funcionamiento de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas, así como la garantía, el recibo de pago y si es posible también el embalaje exterior e interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

Instrucciones generales

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado con el fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es.
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Instrucciones específicas



PRECAUCIÓN: Las superficie puede permanecer caliente durante o después de su uso.

- **ADVERTENCIA:** Si la superficie se rompe, apague el aparato para evitar la posibilidad de choque eléctrico.
- El aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser peligroso.
- No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa y evite que entre en contacto con superficies calientes.
- No coloque el aparato cerca de un quemador eléctrico o a gas, ni junto a un horno encendido.
- No limpie el aparato con estropajos metálicos, las hebras desprendidas podrían entrar en contacto con una superficie eléctrica y provocar riesgo de descarga.

PRIMER USO

Antes de utilizar la placa por primera vez, sitúela en una superficie lisa, seca y resistente al calor. Después enchúfela y déjela funcionar de 3 a 5 minutos a máxima potencia sin ningún elemento encima. Esto hará que se evapore cualquier revestimiento de protección. Es posible y normal que emita algo de humo u olores.

USO DE LA PLACA ELÉCTRICA

1. Coloque la placa eléctrica sobre una superficie lisa, seca y resistente al calor.
2. Coloque el mando del termostato en la posición más baja.
3. Enchufe el cable.
4. Seleccione con el mando del termostato la temperatura deseada (siendo "1" la más baja y "5" la más alta).
5. La resistencia comenzará a calentarse inmediatamente. Durante el uso de la placa, las superficies metálicas se calentarán. Evite tocarlas.
6. El piloto luminoso indica que la placa está calentándose. Una vez alcanza la temperatura deseada, el piloto vuelve a apagarse.
7. Una vez finalizado su uso, ponga el control de temperatura al mínimo, desenchufe el cable y deje que el aparato se enfríe.

Precaución: No utilice sartenes inestables y que se derramen con facilidad. Use siempre sartenes de fondo liso para garantizar un rendimiento óptimo del aparato. Para una alta durabilidad, evite dejar caer objetos sobre la superficie.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Desenchufe siempre el aparato y déjelo enfriar antes de su limpieza.
- No lo sumerja nunca en agua.
- Limpie la superficie con un paño húmedo o con un limpiador no abrasivo y séquela (con un trapo).

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

ENGLISH

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent to avoid a hazard.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.

9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es.
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Specific instructions



ATTENTION. Hot surface. The surface can become hot during operation

- **CAUTION:** If any of the surfaces of the appliance break, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the device connected to an external timer or a separate remote control system.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazards.

- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Do not clean with metal scouring pads. Pieces can break off the pad and touch electrical parts, creating a shock hazard.

FIRST USE

Before using the product the first time, place it on a flat, dry and heat resistant surface. Then, switch it on and let it work from 3 to 5 minutes with the temperature controller in highest level, without putting anything on it. This allows the special pre-use protective coating to evaporate. A bit of smoke and smell is normal.

USING THE HOT PLATE

1. Set the glass-ceramic hob on a flat, dry heat resistant surface.
2. Turn temperature control dial to "0", the lowest position.
3. Plug cord into the outlet.
4. Turn control dial from "0" to any selected setting (being "1" minimum one and "5", maximum one).
5. Heating Element will begin to heat immediately. DO NOT touch while in use, the surfaces will become hot.
6. The light indicates that the plate is getting warm. Once it reaches the selected temperature, the light turns off again.
7. When not in use, set the temperature controller in the lowest level, unplug the cord from the wall outlet and allow until it gets cold.

Caution: DO NOT use pans that are unstable and easily tipped. Use flat-bottom pans to ensure full contact with the heating plate for maximum heat efficiency. For long-life performance, avoid dropping any items on the heating plate.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug unit and allow cooling before cleaning.
- Never immerse in water.
- Clean HEATING PLATE with a soft, damp cloth or a non-abrasive cleaner. Wipe dry.

Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be



collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSEILS DE SECURITE

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

GENERAUX

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationaux pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es.
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.

Mesures importantes



ATTENTION. Surface chaude. La surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement

- ATTENTION: Si une des surfaces de l'appareil se casse, débranchez immédiatement l'appareil du secteur pour éviter la possibilité d'un choc électrique.
- N'utilisez pas l'appareil en le branchant à une minuterie ni à un système séparé de contrôle à distance.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut être dangereuse.
- Ne laissez pas le câble pendre depuis le bord de la table et évitez qu'il entre en contact avec les surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil près d'un brûleur électrique ou à gaz, ni près d'un four allumé.
- Ne pas nettoyer avec des tampons à récurer en métal. Les pièces peuvent se détacher du tampon et toucher les pièces électriques, créant un risque d'électrocution.

AVANT DE LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, placez-le sur une surface plate, sèche et résistante à la chaleur. Ensuite, allumez-le et laissez-le travailler de 3 à 5 minutes au niveau maximum, sans déposer quelque chose sur elle. Cela permet à la couche de protection à évaporer. Un peu de fumée et l'odeur est normal.

UTILISEZ VOTRE PLAQUE DE CUISSON

1. Placez la plaque de cuisson sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur.
2. Placez la commande du thermostat sur la position "0".
3. Branchez le câble.
4. Sélectionnez la température souhaitée avec la commande du thermostat ("1" étant le plus bas et "5" le plus haut)
5. La résistance commencera à chauffer immédiatement. Pendant l'utilisation de la plaque, les surfaces métalliques chaufferont. Evitez de les toucher.
6. Le voyant indique que la plaque est chaude. Une fois qu'il atteint la température sélectionnée, la lumière s'éteint à nouveau.
7. Une fois que vous n'utilisez plus l'appareil, réglez le régulateur de température dans le niveau plus bas, débranchez le câble et laissez l'appareil refroidir.

Précaution : N'utilisez pas de poêles instables et qui se renversent facilement. Utilisez toujours des poêles à fond plat pour garantir un rendement optimal de l'appareil. Pour une grande durabilité, évitez de laisser tomber des objets sur la résistance.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Ne le submergez jamais dans de l'eau.
- Nettoyez la résistance avec un linge humide ou un nettoyant non abrasif et séchez-la (avec un torchon).

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

GERAIS

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprobe que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es.
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Instruções especiais de segurança



ATENÇÃO. Superfície quente. A superfície pode ficar quente durante a operação.

- **ADVERTÊNCIA:** e algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligá-lo imediatamente da rede eléctrica para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.
- Não utilize o aparelho ligado a um temporizador externo nem a um sistema separado do controlo remoto.
- O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante pode ser perigoso.
- Não deixe que o cabo fique pendurado na borda da mesa e evite que entre em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho perto de um aparelho com chama, eléctrico ou a gás, nem junto a um forno aceso.
 - Não limpe o equipamento com esfregãos metálicos. Os fios destacados poderiam entrar em contacto com a superfície e causar choque eléctrico.

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, coloque-o sobre uma superfície plana, seca e resistente ao calor. Em seguida, ligá-lo e deixá-lo trabalhar a partir de 3 a 5 minutos com o controlador de temperatura no mais alto nível, sem colocar nada sobre ele. Isto permite que o revestimento protector para evaporar. Um pouco de fumaça e cheiro é normal.

COMO USAR A SUA CHAPA ELECTRICA

1. Coloque a chapa eléctrica numa superfície lisa, seca e resistente ao calor .
2. Coloque o controlado termóstato na posição "0".
3. Ligue o cabo.
4. Selecione com o controlo do termóstato na temperatura desejada ("1" é o menor e "5" é o mais alto)
5. A resistência começará a aquecer imediatamente. Durante o uso da chapa, as superfícies metálicas aquecerão, evite tocá-las.
6. A luz indica que a placa está ficando quente. Uma vez que atinge a temperatura selecionada, a luz se apaga novamente.
7. Uma vez finalizado o seu uso, defina o controlador de temperatura no nível mais baixo, desligue o cabo e deixe o aparato arrefecer.

Precaução: Não utilize frigideiras instáveis e que derramem óleo com facilidade. Use sempre frigideiras com fundo liso para garantir um rendimento óptimo do aparelho. Para uma alta durabilidade, evite deixar cair objectos sobre a resistência.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Desligue sempre o aparelho e deixe-o arrefecer antes da sua limpeza.
- Não o submeta nunca na água.
- Limpe a resistência com um pano húmido ou com um limpador não abrasivo e seque-a (com um trapo).

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para aperfeiçoar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.